

Besser verstehen mit digitalen Medien

MATERIAL

- Video Bad Lip Reading Nationalhymne mit Schlecky Silberstein und Julia Probst
- Filme Die Hörboten – so werden Sie von Schwerhörigen am besten verstanden!, www.kopfhandundfuss.de
- Laptops, Film zum Untertiteln

ZUSAMMENFASSUNG & ZIELE

Die Teilnehmenden setzen sich mit dem Thema Hörbehinderung auseinander: Wie kann man besser mit hörbehinderten Menschen kommunizieren? Wie funktioniert Lippenlesen? Sie erarbeiten Regeln für den Umgang mit hörbehinderten Menschen. Und sie lernen, wie man ganz einfach Untertitel erstellen kann, indem man die automatische Spracherkennungsfunktion von YouTube nutzt.

VORBEREITUNG

- Kurzen Film herausuchen, für den man die Rechte hat (z. B. eigener Film oder bei YouTube nach Filmen mit Creative-Commons-Lizenz suchen: Suchbegriff in die YouTube-Suche eingeben → Auf Filter klicken über der Videoauswahl. Unter Eigenschaften auf Creative Commons klicken).
- Filmdatei auf Laptops speichern.
- YouTube-Konto anlegen bzw. Kanal erstellen.

DURCHFÜHRUNG

- Wie ist es schwerhörig oder gehörlos zu sein? Für Normalhörende ist das gar nicht so einfach zu verstehen, denn selbst mit verstopften Ohren hört man noch über die Knochenleitung! Im Netz gibt es Hörbeispiele, die das Hören mit Höreinschränkungen simulieren sollen: www.hear-it.org/de → Wie hören sich Hörverlust oder Tinnitus an?
- Lippenlesen wenden wir alle unbewusst an, wenn es laut wird. Aber auch sehr gute Lippenleser können maximal 30 Prozent verstehen – wie das Video Bad Lip Reading Nationalhymne mit der gehörlosen Lippenleserin Julia Probst zeigt. Der Rest ist Kombinieren und Erraten! Was bedeutet das für schwerhörige und gehörlose Menschen?

- Wie werde ich von hörbehinderten Menschen besser verstanden? Aus den 12 kurzen Filmen des Projekts Die Hörboten lassen sich einige Kommunikationsregeln ableiten!

INFOS Hörbehinderung

- Untertitel sind wichtig, damit hörbehinderte Menschen Filme schauen können – aber auch, wenn man Videos ohne Ton sieht oder wenn man die Filmsprache nicht (gut) kann. Die Funktion Automatische Untertitel von YouTube lässt sich nutzen, um ganz einfach eigene Untertitel zu erstellen!
- Je nach Sprachqualität des Films gibt diese Funktion mehr oder weniger sinnvolle Untertitel aus – der Untertitel sitzt aber bereits an der richtigen Stelle, was viel Zeit spart. Er kann dann ganz einfach nachkorrigiert werden.
- Untertitel für eigenen Kurzfilm erstellen.

ANLEITUNG Untertitel mit YouTube

SCHLUSS

Mitlesen statt hören: Spracherkennungstechnologien können auch genutzt werden, um die direkte Kommunikation mit höreingeschränkten Menschen zu erleichtern. Mittlerweile nutzen immer mehr Menschen Sprachassistenten – und schenken damit den großen Digitalfirmen ihre Sprachdaten. Das verbessert die automatische Spracherkennung. Wichtig: Eine sehr gute Internetverbindung und eine deutliche Aussprache.

APP-TIPP ZUM TESTEN

Die App Automatische Transkription von Google ist ein praktisches Tool für kurze Unterhaltungen. Die Bedienung ist einfach: Installieren, Zugriff auf Mikrofon erlauben, sprechen. Der umgewandelte Text wird groß vor schwarzem Hintergrund angezeigt. Die App erkennt bis 70 Sprachen. Text kann auch schriftlich eingegeben werden (z. B. wenn man nicht sprechen kann). Textgröße und Text- bzw. Hintergrundfarbe können angepasst werden.



SPRACHERKENNUNG

- Siri auf iOS-Geräten oder die Google-Spracheingabe auf Android-Geräten zum Diktieren verwenden (Mikrofon-Symbol auf Tastatur).
- Live-Untertitel bei Skype-Gesprächen aktivieren (Plus-Symbol).
- PowerPoint-Add-on Presentation Translator installieren (funktioniert nur mit gutem Mikrofon!).



Automatische
Transkription
ab Android 5.0
kostenfrei